

FR Guide d'installation
p. 2 Détecteur de chaleur LS, radio

IT Manuale di installazione
p. 20 Rivelatore di calore



Présentation 2

- Principe de fonctionnement...2
- Descriptif3

Alimentation.....4

Apprentissage4

Pose du détecteur5

- Choix de l'emplacement.....5
- Test de la portée radio
à l'endroit choisi6
- Fixation7
- Pose de plusieurs
détecteurs en réseau8

Test du détecteur9

Inhibition volontaire du détecteur.....11

Signalisation.....12

- Des déclenchements.....12
- Des anomalies.....12

Maintenance13

- Entretien de la tête
de détection13
- Changement
de l'alimentation.....14
- En cas de travaux.....14

Caractéristiques15

Fiche d'utilisation17

Principe de fonctionnement

Le détecteur de chaleur est un détecteur d'élévation de température qui déclenche une alarme lorsque :

- la vitesse d'élévation de la température ambiante est anormale, *ou*
- la température ambiante atteint une valeur comprise entre 54 et 70 °C

(voir aussi le tableau du chapitre Caractéristiques).



Le détecteur de chaleur est destiné à la protection des parties privatives des immeubles ou résidences d'habitations à l'exclusion des ERP (établissements recevant du public) et des ERT (établissements recevant des travailleurs).

Le détecteur de chaleur est particulièrement adapté à la détection d'incendies à progression rapide ou moyenne et là où le détecteur optique de fumée ne peut être utilisé :

- dans une cuisine où se dégagent des fumées de cuisson,
- dans les endroits inhabités où il y a des ambiances fumi-gènes et où la poussière peut être abondante (ex. : garage).



Le détecteur de chaleur n'est pas censé se substituer aux détecteurs de fumée ou de gaz pour assurer la sécurité des personnes contre la fumée ou le gaz et notamment dans les pièces telles que les chambres à coucher, salle de jeux et autres lieux de vie.

Le détecteur de chaleur peut être :

- utilisé seul,
- intégré dans un système d'alarme Hager avec centrale TwindBand®,
- interconnecté dans un réseau filaire de 40 détecteurs maximum (de chaleur ou de fumée).

Présentation

Autonome, il provoque **pendant la durée de détection de chaleur** :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de la détection de chaleur	Clignote rapidement	éclairage d'un halo de secours	déclenchement d'une sonnerie intégrée modulée continue (85 dB(A) à 3 m)
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	-	éclairage d'un halo de secours	déclenchement d'une sonnerie intégrée modulée discontinue (85 dB(A) à 3 m)



Il est recommandé de remplacer le détecteur de chaleur tous les 10 ans.

Connecté à un système d'alarme Hager, il provoque en plus dès la détection de chaleur :

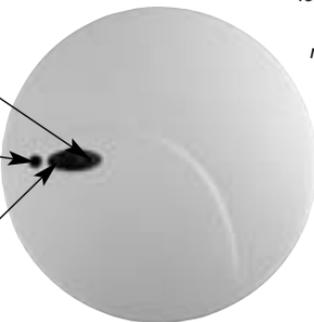
- le déclenchement de la centrale et des sirènes radio du système de sécurité en modulation incendie pendant 5 min,
- le déclenchement du transmetteur téléphonique,
- le déclenchement des sirènes filaires.

Descriptif

Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur

Voyant blanc (éclairage de secours en cas de détection de chaleur)

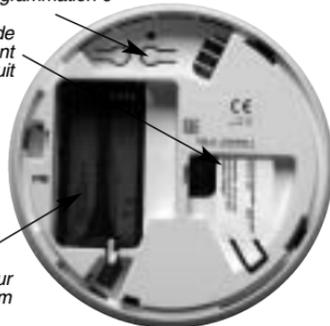
Touche test



Touche de programmation 0

Date de remplacement du produit

Connecteur bloc lithium



VIGNETTE DE GARANTIE

Détacher la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie et la coller sur la demande d'extension fournie avec la centrale. En cas de complément d'un système ou de remplacement d'un produit, utiliser le certificat de garantie fourni avec le produit.

S152-22X

A01285C123A23

S152-22X Code sur carte

A01285C123A23



Alimentation

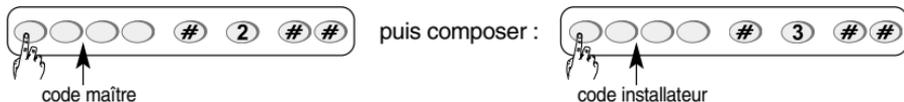
Connecter le bloc lithium en respectant le sens de branchement.

⇒ Le voyant rouge de signalisation clignote rapidement pendant 15 s puis ensuite 1 fois toutes les 10 s, indiquant un fonctionnement normal du détecteur.

Apprentissage

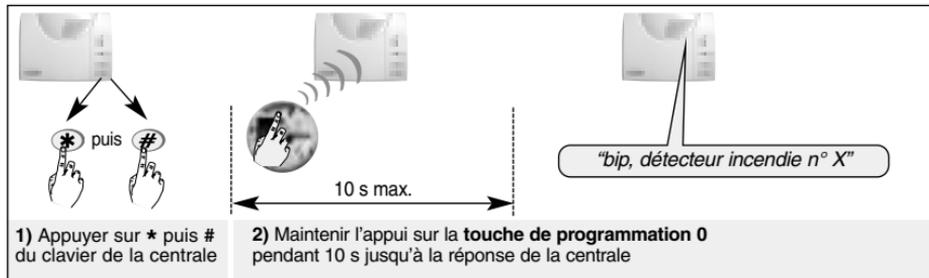
L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur de chaleur par la centrale.

Pour effectuer l'opération d'apprentissage du détecteur de chaleur, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :



Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 m de la centrale).

● Réaliser la séquence d'apprentissage décrite ci-dessous :



Il est possible d'enregistrer un message personnalisé permettant d'identifier vocalement le détecteur incendie (cf. Notice d'installation de la centrale § Message d'identification vocal des détecteurs).

Respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre 2 détecteurs.

Choix de l'emplacement



Le détecteur de chaleur n'est pas censé se substituer aux détecteurs de fumée ou de gaz pour assurer la sécurité des personnes contre la fumée ou le gaz et notamment dans les pièces telles que les chambres à coucher, salle de jeux et autres lieux de vie. Le détecteur de chaleur est particulièrement adapté à la détection d'incendies là où le détecteur optique de fumée ne peut pas être utilisé. Pour une protection de base, un détecteur de fumée devrait être installé au moins dans chaque chambre à coucher (se référer à la notice du détecteur de fumée).

Le détecteur de chaleur doit être placé :

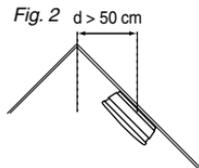
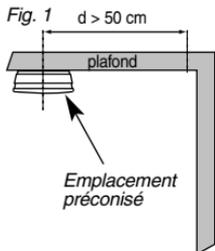
- dans des locaux présentant un risque d'incendie à évolution rapide ou moyenne,
- dans des locaux à ambiance agressive ou difficile comme la cuisine (fumée de cuisson), garage (ambiance fumigène) et autres locaux inhabités où la poussière est souvent plus abondante,
- de préférence au centre du plafond mais de telle façon qu'une élévation anormale de la température ambiante puisse atteindre le détecteur,
- si la fixation au centre du plafond est impossible, le fixer à plus de 50 cm de tout angle de la pièce (Fig. 1 et Fig. 2),
- à l'écart des bouches de ventilation qui risquent de disperser la chaleur,
- à plus de 50 cm de tout obstacle (mur, cloison, poutre...),
- à chaque extrémité d'un couloir si sa longueur est supérieure à 8 m.
- éloigné de sources éventuelles de perturbations électriques (compteur électrique, coffret métallique...),
- en cas de fixation sur une paroi métallique : intercaler une cale en matériau non magnétique (bois ou plastique).

Pose du détecteur

LE DÉTECTEUR DE CHALEUR NE DOIT PAS ÊTRE PLACÉ :

- dans les pièces où une augmentation fréquente de température naturelle, trop brusque ou trop élevée, risquerait de provoquer des déclenchements intempestifs (ex. : ensoleillement brutal),
- seul dans les pièces nécessitant la mise en sécurité des personnes contre la fumée ou le gaz (chambres, salle de jeux d'enfants, sous-sols aménagés, combles habités, sorties de secours...),
- à proximité de tubes fluorescents,
- directement sur une surface métallique,
- dans une pièce où la température risque de descendre sous $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ou monter au-dessus de $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$, entraînant un mauvais fonctionnement du détecteur,
- dans une pièce où l'humidité relative peut dépasser les 95 % (sans condensation),
- à proximité des bouches de chauffage, de refroidissement ou d'aération.

Exemples de fixation :

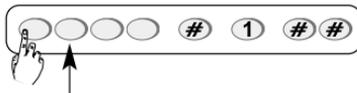


Test de la portée radio à l'endroit choisi



La centrale doit être en mode installation afin d'effectuer ce test (cf. Apprentissage).

- ① Maintenir appuyé sur la touche de programmation 0 ou sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée :
 - **correct** : la centrale confirme la bonne liaison radio par un message vocal "Bip, détecteur incendie n° X",
 - **incorrect** : aucun message vocal, rapprocher le détecteur de chaleur de la centrale.
- ② Repasser la centrale en mode utilisation en composant :



code installateur

Pose du détecteur

Fixation

FIXATION STANDARD

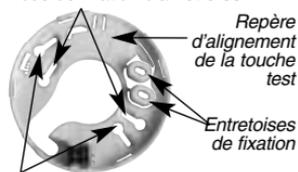
- ① Placer le socle à l'emplacement prévu puis marquer au crayon la position des 2 trous de fixation (repérés ⑥0 ou ⑥5).
- ② Percer à l'aide d'un foret de diamètre 5 mm.
- ③ Fixer le socle à l'aide de chevilles et de vis appropriées.

FIXATION SUR BOÎTE D'ENCASTREMENT

- Pour des boîtes d'encastrement de diamètre 60 mm, utiliser les trous de fixations repérés ⑥0.
- Pour des boîtes d'encastrement de diamètre 85 mm, utiliser les trous de fixations repérés ⑥5.
- Fixer le socle à l'aide de vis appropriées.

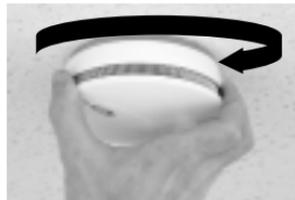
Pour permettre l'entrée de câbles en saillie, détacher les 2 entretoises de fixation et les intercaler entre le plafond et le socle en coiffant les 2 trous de fixation choisis.

Trous de fixation diamètre 60



Trous de fixation diamètre 85

Aligner les 2 flèches de repérage présentes sur le socle et le détecteur puis verrouiller le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Le détecteur ne peut pas être verrouillé sur son socle si le bloc lithium n'est pas dans son logement. Ne pas forcer.

VERROUILLAGE OPTIONNEL DU DÉTECTEUR SUR LE SOCLE DE FIXATION

Le verrouillage optionnel est conçu pour décourager la dépose non autorisée du détecteur. À l'aide d'une pince coupante, couper le béton de verrouillage.



L'ouverture ne sera désormais possible qu'à l'aide d'un tournevis à lame plate.



Téton de verrouillage

Pose du détecteur

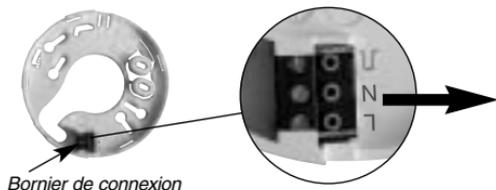
Pose de plusieurs détecteurs en réseau

Il est possible d'interconnecter jusqu'à 40 détecteurs entre eux afin de permettre le déclenchement de l'alarme sur l'ensemble des détecteurs de chaleur et de fumée de l'habitation.

Les détecteurs de chaleur S152-22X ne peuvent être reliés qu'avec des détecteurs de même type : ex., un S152-22X peut être relié avec des détecteurs de chaleur S152-22X ou des détecteurs fumée S151-22X.

Vous êtes ainsi sûrs d'être prévenus si l'alarme se déclare dans une pièce éloignée de celle dans laquelle vous vous trouvez.

① Après avoir fixé le socle des détecteurs (cf. : Fixation), déclipser le bornier de connexion.

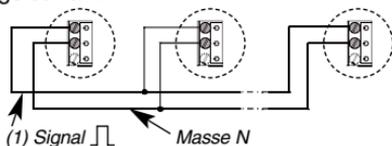


Bornier de connexion

Il est fortement recommandé de ne monter que des détecteurs radio en série dans un système d'alarme, en effet : si des détecteurs autonomes (sans radio) sont interconnectés avec des détecteurs radio alors la centrale et le transmetteur téléphonique ne se déclencheront que si un des détecteurs radio est le premier à détecter l'incendie.

② Puis réaliser le câblage suivant :

Borniers de câblage
Non utilisé



Pour un fil de section de 1,5 mm² la longueur totale du réseau ne doit pas dépasser 400 m.

(1) Le signal filaire \square n'est pas un contact sec et ne peut pas être utilisé pour déclencher une centrale.

③ Reclipser le bornier de connexion sur le support.

④ Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. : Fixation).

Test du détecteur

La sonnerie est atténuée lors d'un test manuel du détecteur de chaleur néanmoins, Il est conseillé de prévenir au préalable le voisinage et de prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques de troubles auditifs.



Afin de ne pas provoquer d'incendie et de ne pas détériorer la mécanique et l'esthétique de l'appareil ne jamais tester les détecteurs :

- avec une flamme nue,
- en rapprochant trop près un appareil dégageant une source de chaleur brûlante (ex. : décapeur, sèche-cheveux trop proche du détecteur).



Ce détecteur de chaleur est reconnaissable par les fentes de la tête de détection de couleur blanche. Contrairement au détecteur de fumée, le test de détection à l'aide de la bombe test aérosol de fumée (réf. TESTFUM) n'est pas adapté pour valider le bon fonctionnement d'un détecteur de chaleur.

Test du détecteur à l'aide de la touche test :

Lorsque vous appuyez sur la touche "TEST" pendant 10 secondes, le détecteur effectue un auto-test fonctionnel automatique. Il examine entre autre l'état du capteur de chaleur situé derrière les fentes de la tête de détection et permet ainsi de détecter tous types de défauts liés à la mesure de température. Si le capteur de chaleur est en défaut le détecteur de chaleur signal une anomalie défaut technique (voir chapitre Signalisation). Ainsi, il n'y a aucun besoin de tester le détecteur avec une source de chaleur.

Fente de la tête de détection



Test du détecteur

Pour tester le détecteur de chaleur, appuyer (10 s environ) sur la touche test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée.

Le détecteur provoque **jusqu'au relâché de la touche test** :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine du test	Clignote rapidement	éclairage d'un halo de secours toutes les secondes	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 1 s de pause
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	Clignote rapidement	éclairage d'un halo de secours toutes les secondes	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 2 s de pause

Connecté à un système d'alarme Hager, il provoque en plus **dès l'appui sur la touche test plus de 10 s** :

- le déclenchement de la centrale et des sirènes du système de sécurité en modulation incendie pendant 5 min,
- le déclenchement du transmetteur téléphonique,
- le déclenchement des sirènes filaires.

Arrêter les sirènes et vérifier la mémorisation de l'alarme par la centrale (cf. : Signalisation).



Cet essai est à réaliser au moins une fois par mois et notamment après une longue absence.

Inhibition volontaire du détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min :

- en prévention d'activités pouvant générer une chaleur anormale (élévation rapide ou augmentation supérieure à 54 °C de la température ambiante, ex. : travaux) et donc des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de chaleur non dangereuse (ex. : ensoleillement brutal), (uniquement possible sur le détecteur qui est à l'origine de la détection et qui est reconnaissable par le clignotement rapide de son voyant rouge).

Pour ce faire, appuyer sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intégrée.

Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 s.



Pendant ces 15 min, le détecteur ne pourra reconnaître aucune chaleur anormale, ni générer d'alarme.

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur inhibé	1 clignotement toutes les 2 s	-	-
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	1 clignotement toutes les 10 s	-	-

Au bout de ces 15 min, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote toutes les 10 s.



Pour sortir plus rapidement du mode inhibition, appuyer (10 s environ) sur la touche Test jusqu'au déclenchement de la sonnerie intégrée (cf réaction au chapitre Test du détecteur).

Signalisation...

... des déclenchements

A la mise à l'arrêt, la centrale restituera ce déclenchement par le message vocal *"Bip, date, heure, alarme incendie, détecteur n° X"*.

... des anomalies

Afin de ne pas vous réveiller, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation ou de défaut technique survenant la nuit est inhibée. L'anomalie est alors restituée soit au retour de la lumière pendant plus de 10 min soit 12 h après l'apparition.

ANOMALIE D'ALIMENTATION SUR LE DÉTECTEUR :

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de l'anomalie	1 clignotement toutes les 5 s	-	2 bips rapides toutes les 60 s
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	-	-	-

A l'apparition de l'anomalie d'alimentation, le détecteur continue à fonctionner parfaitement pendant 30 jours. Il est conseillé de remplacer le bloc lithium dès que possible.

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour remplacer le bloc lithium.

ANOMALIE D'ALIMENTATION SUR LA CENTRALE :

Après une commande système, la centrale signale vocalement: *"Bip anomalie tension, détecteur n° X"*.

Signalisation...

ANOMALIE DÉFAUT TECHNIQUE

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de l'anomalie	8 clignotements toutes les 8 s	-	8 bips rapides toutes les 58 s
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	-	-	-

Si ce défaut apparaît remplacer le détecteur de chaleur.

ANOMALIE RADIO SUR LA CENTRALE

Après une commande système, la centrale signale vocalement: "*Bip anomalie radio, détecteur n° X*".

Maintenance

Entretien de la tête de détection

En cas de poussière abondante les fentes de la tête de détection doivent être dépoussiérées à l'aide d'un aspirateur.

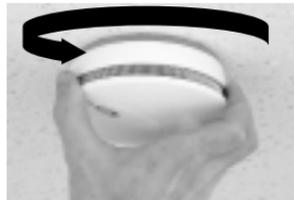


Nous vous conseillons de nettoyer le détecteur à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas utiliser d'alcool, ni d'acétone pour le nettoyage.

Changement de l'alimentation

SI L'OUVRETTURE
OPTIONNELLE
DU DÉTECTEUR
N'EST PAS VERROUILLÉE
(CF. FIXATION)

① Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.



- ② Remplacer le bloc lithium usagé.
- ③ Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. Fixation).
- ④ Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

SI L'OUVRETTURE
OPTIONNELLE
DU DÉTECTEUR
EST VERROUILLÉE
(CF. FIXATION)

① Introduire un tournevis à lame plate dans cette encoche.



- ② Dégager le détecteur de son socle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de déverrouillage.
- ③ Remplacer le bloc lithium usagé.
- ④ Verrouiller le détecteur sur son socle (cf. Fixation).
- ⑤ Procéder à un test (cf. Test du détecteur).

En cas de travaux

Il est interdit de peindre le détecteur. Si des travaux sont nécessaires après la pose, le couvrir complètement à l'aide de la protection plastifiée fournie.



Ne pas oublier de retirer la protection plastifiée à la fin des travaux.



Risque d'explosion si le bloc lithium n'est pas remplacé correctement. Remplacer le bloc lithium par un bloc lithium du même type (BatLi 26, 3,6 V). Déposer le bloc lithium usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.



Caractéristiques

Caractéristiques techniques	Détecteur de chaleur LS, radio S152-22X 
Type de détection	détecteur de chaleur sensible à la fois à (voir encadré page suivante) : <ul style="list-style-type: none"> • la vitesse d'élévation de température • l'atteinte d'une valeur de température comprise entre 54 et 70°C
Couverture moyenne	30 m ²
Hauteur de support	4,5 m max
Usage	intérieur
Alimentation	bloc lithium 3,6 V (BatLi 26)
Autonomie	5 ans environ en usage normal
Voyant rouge de signalisation	<ul style="list-style-type: none"> • de l'état du détecteur • des déclenchements • des anomalies
Voyant blanc	éclairage de secours en cas de détection
Sonnerie intégrée	<ul style="list-style-type: none"> • > 85 dB à 3 m en cas de détection • > 75 dB à 3 m en cas de test ou de signalisation d'une anomalie
Interconnexion filaire	40 détecteurs max.
Longueur du réseau	400 m max.
Diamètre du câble	1,5 mm ² max.
Liaison radio	TwinBand® 800/400 MHz
Température de fonctionnement	-10 °C à + 55 °C (+ 75 °C pendant une courte durée)
Température de stockage	- 10 °C à + 55 °C / 95 % d'humidité relative max (sans condensation)
Indice de protection mécanique	IP 32
Dimensions (D x H)	125 x 48 mm
Poids	210 g

Caractéristiques

Le détecteur de chaleur déclenchera une alarme :

- si la température est comprise dans la plage du tableau ci-dessous :
(détecteur de classe A2, temps de réponse suivant norme EN 54-5 chapitre 4.2)

Température statique minimum de réponse	54 °C
Température statique maximum de réponse	70 °C

ou

- en fonction de la vitesse d'élévation de la température :
(détecteur de classe A2, suivant norme EN 54-5 chapitre 5.4.3)

Vitesse d'élévation de la température de l'air ° C par minute	Limite basses du temps de réponse Minute (minimum)	Limite haute du temps de réponse Minute (maximum)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

Exemples :

- si la température s'élève de 1 °C par minute alors le détecteur de chaleur ne devra pas déclencher une alarme avant 29 minutes mais devra déclencher entre 29 minutes et 46 minutes,
- si la température s'élève de 30 °C par minute alors le détecteur de chaleur ne devra pas déclencher une alarme avant 40 secondes mais devra déclencher entre 40 secondes et 2 minutes 25.

Se préparer à l'incendie

- Prévoyez un itinéraire d'évacuation.
- Préparez un plan d'évacuation pour toutes les pièces.
- C'est au sol qu'il y a le moins de fumée : sortez en rampant.
- Au retentissement de l'alarme, réveillez tout le monde.
- Prévoyez un point de rassemblement à l'extérieur de l'habitation.
- Evitez toute entrée inutile dans l'habitation en feu.
- Appelez les pompiers.

En cas de travaux

Il est interdit de peindre le détecteur. Si des travaux sont nécessaires après la pose, le couvrir complètement à l'aide de la protection plastifiée fournie.



Ne pas oublier de retirer la protection plastifiée à la fin des travaux.

Résumé des réactions et des signalisations de votre détecteur

FONCTIONNEMENT NORMAL

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Tous vos détecteurs de chaleurs	1 clignotement toutes les 10 s	-	-

DÉTECTION DE CHALEUR (1)

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de la détection de chaleur	Clignote rapidement	éclairage d'un halo de secours	déclenchement d'une sonnerie intégrée modulée continue (85 dB(A) à 3 m)
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	-	éclairage d'un halo de secours	déclenchement d'une sonnerie intégrée modulée discontinue (85 dB(A) à 3 m)

(1) La sonnerie sera active tant qu'il y aura une détection de chaleur anormale.

TEST DU DÉTECTEUR (2)

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de test	Clignote rapidement	éclairage d'un halo de secours toutes les secondes	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 1 s de pause
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	Clignote rapidement	éclairage d'un halo de secours toutes les secondes	1 s de sonnerie (75 dB(A) à 3 m) suivi de 2 s de pause

(2) Réactions suite à un appui supérieur à 10 s sur la touche test et jusqu'au relâché de cette touche.

Fiche d'utilisation (volet détachable à remettre à l'utilisateur)

SIGNALISATION DE L'ANOMALIE D'ALIMENTATION

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de l'anomalie	1 clignotement toutes les 5 s	-	2 bips rapides toutes les 60 s
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	-	-	-

SIGNALISATION DE L'ANOMALIE DÉFAUT TECHNIQUE

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur à l'origine de l'anomalie	8 clignotements toutes les 8 s	-	8 bips rapides toutes les 58 s
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	-	-	-

Inhibition volontaire de votre détecteur

Il est possible de désactiver le détecteur pour une durée de 15 min :

- en prévention d'activités pouvant générer une chaleur anormale (élévation rapide ou augmentation supérieure à 54 °C de la température ambiante, ex. : travaux) et donc des déclenchements intempestifs,
- pour arrêter l'alarme en cas de détection de chaleur non dangereuse (ex. : ensoleillement brutal), (uniquement possible sur le détecteur qui est à l'origine de la détection et qui est reconnaissable par le clignotement rapide de son voyant rouge).

Pour ce faire, appuyer sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip ou jusqu'à ce que le détecteur arrête sa sonnerie intégrée. Le voyant de signalisation d'état du détecteur clignote alors toutes les 2 s.

	Voyant rouge de signalisation de l'état du détecteur	Voyant blanc	Sonnerie
Détecteur de chaleur inhibé	1 clignotement toutes les 2 s	-	-
Autres détecteurs de chaleurs interconnectés filairement	1 clignotement toutes les 10 s	-	-

Si la signalisation sonore du défaut d'alimentation apparaît à un moment inopportun, il est possible de la reporter de 8 h sur une durée maximale de 7 jours en appuyant sur la touche test jusqu'au 1^{er} bip. Vous disposez ainsi de ce laps de temps pour faire intervenir votre installateur.

Afin de ne pas vous réveiller, la signalisation sonore des anomalies d'alimentation ou de défaut technique survenant la nuit est inhibée. L'anomalie est alors restituée soit au retour de la lumière pendant plus de 10 min soit 12 h après l'apparition.

Pendant ces 15 min, le détecteur ne pourra reconnaître aucune chaleur, ni générer d'alarmes.

Au bout de ces 15 min, le détecteur redevient automatiquement opérationnel, le voyant de signalisation d'état du détecteur de chaleur clignote toutes les 10 s.

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique Hager :

 Indigo **0 825 899 137** depuis 1 poste fixe : 0,15 € TTC/min

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Atral-Secal GmbH**
Adresse : **Gutenberg-Str, 7, 65719 Hofheim-Wallau**



Type de produit : **Détecteur de chaleur LS, radio**

Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- Directive R&TTE : 99/5/CE
- Directive Basse Tension : 2006/95/CE

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Référence produit	S152-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Wallau, le 04/09/09

Signature :
Norbert Schaaf
Directeur général

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Sommario

Presentazione.....	20
Principio di funzionamento...20	
Descrizione.....21	
Alimentazione.....	22
Apprendimento	22
Installazione del rilevatore	23
Scelta del luogo d'installazione.....23	
Test della portata radio dal punto d'installazione scelto...24	
Fissaggio.....25	
Installazione di più rilevatori in rete.....26	
Test del rilevatore	27
Disattivazione volontaria del rilevatore.....	29
Segnalazione	30
Degli allarmi.....30	
Delle anomalie.....30	
Manutenzione	31
Manutenzione della testa di rilevazione.....31	
Sostituzione della batteria...32	
In caso di lavori.....32	
Caratteristiche	33
Scheda d'uso.....	35

Presentazione

Principio di funzionamento

Il rilevatore di calore è un rilevatore dell'aumento di temperatura che attiva un allarme nel caso in cui:

- la velocità dell'aumento della temperatura ambiente è anormale,

o

- la temperatura ambiente presenta un valore tra 54 e 70°C (v. tabella al capitolo Caratteristiche).



Il rilevatore di calore è stato studiato per la protezione di ambienti residenziali; non è indicato per la protezione di luoghi pubblici o ambienti di lavoro.

Il rilevatore di calore è particolarmente adeguato alla rilevazione di incendi a sviluppo rapido o medio e nei casi in cui il rilevatore ottico di fumo non può essere utilizzato:

- in una cucina dove si sviluppano i fumi di cottura,
- in locali disabitati, con atmosfera fumosa e/o polvere abbondante (ad esempio: garage).



Il rilevatore di calore non è stato studiato per sostituire rilevatori di fumo o di gas per garantire la sicurezza delle persone contro fumo o gas e specialmente in locali come le camere da letto, sala giochi e altre aree comuni.

È possibile utilizzare il rilevatore di calore:

- da solo,
- integrato in un sistema d'allarme Hager con centrale TwindBand®,
- connesso in una rete cablata di massimo 40 rilevatori (di calore o di fumo).

Presentazione

Durante la rilevazione di calore genera autonomamente:

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine della rilevazione di calore	Lampeggia rapidamente	accensione di una luce di emergenza	attivazione di una sirena integrata modulata continua (85 dB(A) udibile a 3 m)
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	-	accensione di una luce di emergenza	attivazione di una sirena integrata modulata discontinua (85 dB(A) udibile a 3 m)



Si consiglia di sostituire il rilevatore di calore ogni 10 anni.

Se collegato ad un sistema d'allarme Hager, il rilevatore provoca oltre alla rilevazione del calore:

- l'attivazione per 5 minuti della centrale e delle sirene radio del sistema d'allarme in modalità incendio,
- l'attivazione del comunicatore telefonico,
- l'attivazione delle sirene della rete.

Descrizione

Spia rossa di segnalazione stato rilevatore

Spia bianca (illuminazione di emergenza in caso di rilevamento calore)

Pulsante test

Pulsante di programmazione 0

Data di sostituzione prodotto

Connettore batteria al litio

ETICHETTA DI GARANZIA

Staccate la metà rimovibile dell'etichetta di garanzia dall'apparecchiatura ed incollatela sulla cartolina di richiesta di estensione della garanzia del sistema. In caso di integrazione di un sistema o sostituzione di un prodotto, utilizzate il certificato di garanzia fornito con il prodotto.

S152-22X

A01285C123A23

S152-22X Codice autorizzato

A01285C123A23



Alimentazione

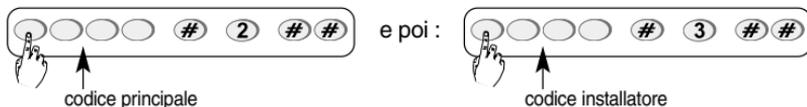
Collegate la batteria al litio rispettando il verso di collegamento.

⇒ La spia rossa di stato lampeggia rapidamente per 15 secondi e poi 1 volta ogni 10 sec. ad indicare il normale funzionamento del rilevatore.

Apprendimento

L'apprendimento permette alla centrale di riconoscere il rilevatore di calore.

Per poter effettuare l'apprendimento del rilevatore, la centrale deve trovarsi in modo "Installazione". In caso contrario digitate:



Durante l'apprendimento non è necessario posizionare l'apparecchiatura da apprendere vicino alla centrale; al contrario, è consigliato allontanarla ad almeno 2 metri dalla centrale.

● Effettuate la procedura descritta di seguito:

The diagram illustrates the learning procedure in three stages. Stage 1 shows a hand pressing the '*' button, followed by the '#' button, with the word 'poi' between them. Stage 2 shows a hand holding the '#' button down, with a signal icon and 'max. 10 sec.' below it. Stage 3 shows a speech bubble containing the text '"bip, rilevatore incendio n° X"'. Below the diagram are two numbered steps: 1) Premete prima il pulsante * e poi il pulsante # della tastiera della centrale; 2) Tenete premuto il pulsante di programmazione 0 per 10 sec. fino al segnale di risposta della centrale.

1) Premete prima il pulsante * e poi il pulsante # della tastiera della centrale

2) Tenete premuto il **pulsante di programmazione 0** per 10 sec. fino al segnale di risposta della centrale

È possibile registrare un messaggio personalizzato per identificare vocalmente il rilevatore d'incendio (v. Manuale d'installazione della centrale § Messaggio vocale d'identificazione dei rilevatori).

Installazione del rilevatore

Rispettate una distanza di almeno 2 metri tra ciascun prodotto, salvo tra 2 rilevatori.

Sceita del luogo d'installazione



Il rilevatore di calore non è stato studiato per sostituire rilevatori di fumo o di gas per garantire la sicurezza delle persone contro fumo o gas e specialmente in locali come le camere da letto, sala giochi e altre aree comuni. Il rilevatore di calore è particolarmente adeguato alla rilevazione di incendi nei casi in cui il rilevatore ottico di fumo non può essere utilizzato. Per una protezione base, è necessario installare un rilevatore di fumo almeno in ciascuna camera da letto (v. manuale del rilevatore di fumo).

Posizionate il rilevatore di calore:

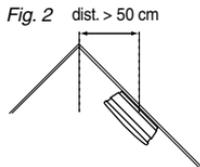
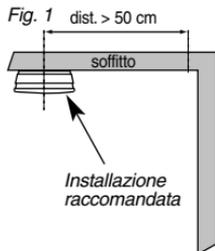
- in locali che presentano un rischio d'incendio a sviluppo rapido o medio,
- in locali con atmosfera aggressiva o difficile, come cucina (fumi di cottura), garage (atmosfera fumosa) e altri locali disabitati dove la polvere è spesso più abbondante,
- preferibilmente al centro del soffitto in modo che un aumento anormale della temperatura ambiente possa raggiungere il rilevatore,
- ad almeno 50 cm da qualsiasi angolo del locale, qualora non fosse possibile posizionarlo al centro del soffitto, (Fig. 1 e Fig. 2),
- distante dalle bocchette di ventilazione che rischiano di disperdere il calore,
- ad almeno 50 cm da tutti gli ostacoli (muro, tramezzo, trave...),
- ad ogni estremità di un corridoio lungo più di 8 m.
- lontano da eventuali sorgenti di disturbi elettrici (contatore elettrico, strutture metalliche...),
- in caso d'installazione su una parete metallica: inserite uno spessore in materiale non magnetico (legno o plastica).

Installazione del rilevatore

NON POSIZIONATE IL RILEVATORE DI CALORE:

- in locali dove un aumento frequente della temperatura ambiente, troppo brusco o troppo elevato, rischierebbe di provocare allarmi inopportuni (ad esempio: forte luce solare),
- da solo, in locali che richiedono la messa in sicurezza delle persone contro fumo o gas (camere, sale da gioco per bambini, seminterattati attrezzati, mansarde abitate, uscite di sicurezza...),
- vicino a tubi fluorescenti,
- direttamente su una superficie metallica,
- in un locale in cui la temperatura rischi di scendere sotto i -10°C o salire sopra i $+55^{\circ}\text{C}$, causando un malfunzionamento del rilevatore,
- in un locale in cui l'umidità relativa rischi di superare il 95% (senza condensa),
- vicino a bocchette di riscaldamento, raffreddamento o aerazione.

Esempi d'installazione:

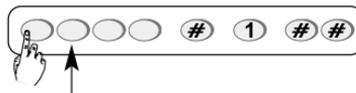


Test della portata radio dal punto d'installazione scelto



Per eseguire il presente test, la centrale deve essere in modo "Installazione" (v. Apprendimento).

- ① Tenete premuto il pulsante di programmazione 0 o il pulsante test fino all'attivazione della sirena integrata:
 - **corretto**: la centrale conferma la corretta comunicazione radio con un messaggio vocale "Bip, rilevatore incendio n° X",
 - **non corretto**: nessun messaggio vocale; avvicinate il rilevatore di calore alla centrale.
- ② Riportate la centrale in modo "Usò" digitando:



codice installatore

Installazione del rilevatore

Fissaggio

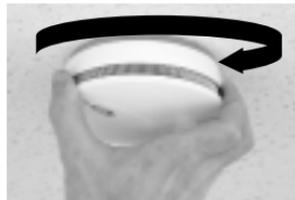
FISSAGGIO STANDARD

- ① Posizionate la base nel punto d'installazione previsto e segnate con una matita la posizione dei due fori di fissaggio (identificati con ④⑩ o ④⑤).
- ② Forate con trapano con una punta del diametro di 5 mm.
- ③ Fissate la base per mezzo degli appositi tasselli e viti.

FISSAGGIO SU SCATOLA AD INCASTRO

- Per scatole ad incastro del diametro di 60 mm, utilizzate i fori di fissaggio identificati con ④⑩.
- Per scatole ad incastro del diametro di 85 mm, utilizzate i fori di fissaggio identificati con ④⑤.
- Fissate la base per mezzo delle apposite viti.

Allineate le 2 frecce di collegamento presenti sulla base e sul rilevatore e poi richiudetelo ruotandolo in senso orario.



Per permettere l'entrata dei cavi in rilievo, smontate i 2 distanziatori di fissaggio e inseriteli tra il soffitto e la base coprendo i 2 fori di fissaggio scelti.

Fori di fissaggio di diametro 60



Fori di fissaggio di diametro 85



Il rilevatore non può essere chiuso sulla propria base se la batteria al litio non è nel suo alloggiamento. Non forzate.

BLOCCO OPZIONALE DEL RILEVATORE SULLA BASE DI FISSAGGIO

Il blocco opzionale serve per evitare lo smontaggio non autorizzato del rilevatore. Per mezzo di una pinza tagliante, tagliate il perno di bloccaggio.



Perno di bloccaggio



L'apertura sarà possibile solamente per mezzo di un cacciavite a punta piatta.

Installazione del rilevatore

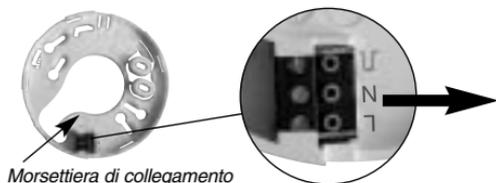
Installazione di più rilevatori in rete

È possibile collegare tra loro un massimo di 40 rilevatori per permettere l'attivazione dell'allarme sull'insieme dei rilevatori di calore e di fumo dell'abitazione.

I rilevatori di calore S152-22X possono essere collegati solamente con rilevatori dello stesso tipo: ad esempio, un rilevatore S152-22X può essere collegato a rilevatori di calore S152-22X e a rilevatori di fumo S151-22X.

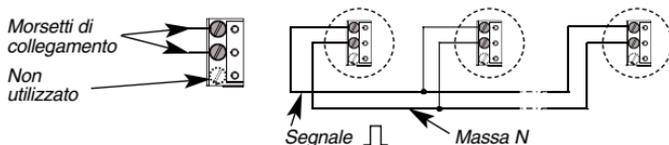
Avrete così la sicurezza di essere avvisati se l'allarme si attiva in un locale lontano da quello in cui vi trovate.

① Una volta fissata la base dei rilevatori (v. Fissaggio), sbloccate la Morsettiera di collegamento.



Morsettiera di collegamento

② Poi eseguite il collegamento seguente:



Per un filo di sezione di $1,5 \text{ mm}^2$ la lunghezza totale della rete non deve superare i 400 m.

- ③ Richiudete la Morsettiera di collegamento sul supporto.
④ Bloccate il rilevatore sulla propria base (v. Fissaggio).

Test del rivelatore

La sirena è attenuata durante un test manuale del rivelatore di calore, tuttavia, si consiglia di avvertire preventivamente il vicinato e di prendere le precauzioni necessarie per evitare possibili danni all'udito.



Per non provocare un incendio e non danneggiare gli elementi meccanici ed estetici dell'apparecchio, è vietato verificare i rivelatori:

- con una fiamma nuda,
- avvicinando troppo un apparecchio che sviluppa una fonte di calore accesa (ad esempio: sverniciatore, asciugacapelli troppo vicino al rivelatore).



Il presente rivelatore di calore è riconoscibile dalle fessure della testa di rilevazione di colore bianco. Il test effettuato su rivelatori di fumo tramite bombolette di aerosol non è utilizzabile per verificare il funzionamento di un rivelatore di calore.

Test del rivelatore per mezzo del pulsante test:

Premendo il pulsante "TEST" per 10 secondi, il rivelatore effettua automaticamente un autotest di funzionamento. Verifica inoltre lo stato del sensore di calore situato dietro alle fessure della testa di rilevazione e permette di rilevare eventuali anomalie di rilevazione. Se il sensore di calore presenta un'anomalia, il rivelatore di calore segnala il difetto tecnico (v. il capitolo Segnalazione). Non è quindi necessario verificare il rivelatore con una fonte di calore.

Fessura della testa di rilevazione



Test del rilevatore

Per verificare il rilevatore di calore, premete per circa 10 sec. il pulsante test fino all'attivazione della sirena integrata.

Il rilevatore **fino al rilascio del pulsante test** genera:

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine del test	Lampeggia rapidamente	accensione di una luce di emergenza ogni secondo	1 sec. di sirena (75 dB(A) udibile a 3 m) seguito da 1 sec. di pausa
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	Lampeggia rapidamente	accensione di una luce di emergenza ogni secondo	1 sec. di sirena (75 dB(A) udibile a 3 m) seguito da 2 sec. di pausa

Se connesso ad un sistema d'allarme Hager, genera inoltre **una volta premuto il pulsante test più di 10 sec.:**

- l'attivazione per 5 minuti della centrale e delle sirene del sistema d'allarme in modalità incendio,
- l'attivazione del trasmettitore telefonico,
- l'attivazione delle sirene della rete.

Spegnete le sirene e verificate che la centrale abbia memorizzato l'allarme (v. Segnalazione).



Si consiglia di realizzare il test almeno una volta al mese e soprattutto dopo una lunga assenza.

Disattivazione volontaria del rivelatore

È possibile disattivare il rivelatore per una durata di 15 min.:

- prima di attività che possono generare un calore anormale (aumento rapido o superiore di 54 °C della temperatura ambiente, ad esempio in caso di lavori e quindi per evitare degli allarmi inopportuni,
- per fermare l'allarme in caso di rilevazione di calore non pericolosa (ad esempio, forte luce solare). L'arresto dell'allarme è possibile unicamente sul rivelatore che è all'origine della rilevazione riconoscibile dal lampeggiamento rapido della spia rossa.

A questo scopo, premete il pulsante test fino al primo bip o fino allo spegnimento della sirena integrata.

La spia di stato del rivelatore lampeggerà ogni 2 sec.



Durante il periodo di disattivazione di 15 min., il rivelatore non sarà in grado di rilevare nessun calore anormale né di innescare l'allarme.

	Spia rossa che segnala lo stato del rivelatore	Spia bianca	Sirena
Rivelatore di calore disattivato	1 lampeggiamento ogni 2 sec.	-	-
Altri rivelatori di calore collegati in una rete	1 lampeggiamento ogni 10 sec.	-	-

Dopo 15 min., il rivelatore ritorna automaticamente operativo e la spia di stato lampeggia ogni 10 sec.



Per uscire più rapidamente dal periodo di disattivazione, premete per circa 10 sec. il pulsante Test fino all'attivazione della sirena integrata (v. capitolo Test del rivelatore).

Segnalazione...

... degli allarmi

La centrale segnalerà un allarme al momento dello spegnimento, con un messaggio vocale *“Bip, data, ora, allarme incendio rivelatore X”*.

... delle anomalie

Per non svegliarvi durante la notte, la segnalazione acustica delle anomalie di alimentazione o dei difetti tecnici è disattivata. L'anomalia sarà segnalata solo durante periodi di luce o dopo 12 ore dall'inizio.

ANOMALIA DI ALIMENTAZIONE SUL RILEVATORE:

	Spia rossa che segnala lo stato del rivelatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine dell'anomalia	1 lampeggiamento ogni 5 sec.	-	2 bip rapidi ogni 60 sec.
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	-	-	-

Dal momento dell'inizio dell'anomalia, il rivelatore continua a funzionare correttamente per 30 giorni. Si consiglia di sostituire la batteria al litio il prima possibile.

Se la segnalazione acustica del difetto di alimentazione avviene in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore, per un massimo di 7 giorni, premendo il pulsante test fino al primo bip. È possibile quindi sostituire la batteria al litio in questo arco di tempo.

ANOMALIA DI ALIMENTAZIONE SULLA CENTRALE:

In seguito ad un comando del sistema, la centrale emette il messaggio vocale: *“Bip anomalia tensione, rivelatore n° X”*.

Segnalazione...

ANOMALIA DI DIFETTO TECNICO

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine dell'anomalia	8 lampeggiamenti ogni 8 sec.	-	8 bip rapidi ogni 58 sec.
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	-	-	-

Sostituire il rilevatore di calore in caso di difetto tecnico.

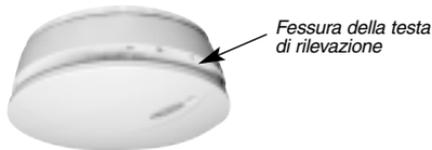
ANOMALIA RADIO SULLA CENTRALE

In seguito ad un comando del sistema, la centrale emette il messaggio vocale: *"Bip anomalia tensione, rilevatore n° X"*.

Manutenzione

Manutenzione della testa di rilevazione

In caso di polvere abbondante, le fessure della testa di rilevazione devono essere pulite con un aspirapolvere.

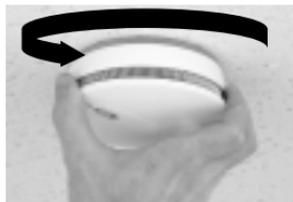


Si consiglia di pulire il rilevatore con un panno morbido. Non utilizzate alcool o acetone per la pulizia.

Sostituzione della batteria

SE L'APERTURA
OPZIONALE DEL
RILEVATORE NON È
CHIUSA (V. FISSAGGIO)

① Rimuovete il rilevatore dalla propria base girandolo in senso antiorario fino al clic di sblocco.



- ② Sostituite la batteria al litio scarica.
- ③ Rimettete il rilevatore sulla propria base (v. Fissaggio).
- ④ Eseguite un test (v. Test del rilevatore).

SE L'APERTURA
OPZIONALE DEL
RILEVATORE È CHIUSA
(V. FISSAGGIO)

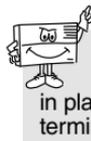
① Introdurrete un cacciavite a punta piatta nella fessura.



- ② Rimuovete il rilevatore dalla propria base girandolo in senso antiorario fino al clic di sblocco.
- ③ Sostituite la batteria al litio scarica.
- ④ Rimettete il rilevatore sulla propria base (v. Fissaggio).
- ⑤ Eseguite un test (v. Test del rilevatore).

In caso di lavori

Vietato dipingere il rilevatore. Se i lavori sono necessari dopo l'installazione del rilevatore, copritelo completamente con la protezione in plastica in dotazione.



Non dimenticate di togliere la protezione in plastica una volta terminati i lavori.



Rischio di esplosione se la batteria al litio non è sostituita correttamente. Sostituite la batteria al litio con una dello stesso tipo (BatLi 26, 3,6 V). Gettate la batteria al litio scarica negli appositi contenitori previsti per questo scopo.



Caratteristiche

Caratteristiche tecniche	Rilevatore radio di calore LS S152-22X 
Tipo di rilevazione	rilevatore di calore sensibile a (v. il riquadro della pagina seguente): <ul style="list-style-type: none">• la velocità di aumento della temperatura• il raggiungimento di un valore di temperatura compreso tra 54 e 70°C
Copertura media	30 m ²
Altezza massima d'installazione	max. 4,5 m
Utilizzo	interno
Alimentazione	batteria al litio 3,6 V (BatLi 26)
Autonomia	circa 5 anni in uso normale
Spia rossa di segnalazione	<ul style="list-style-type: none">• stato del rilevatore• allarmi• anomalie
Spia bianca	accensione di emergenza in caso di rilevazione
Sirena integrata	<ul style="list-style-type: none">• > 85 dB a 3 m in caso di rilevazione• > 75 dB a 3 m in caso di test o di segnalazione di anomalia
Collegamento cablato	max. 40 rilevatori
Lunghezza della rete	max. 400 m
Diametro del cavo	max. 1,5 mm ²
Trasmissione radio	TwinBand® 800/400 MHz
Temperatura di funzionamento	da -10°C a +55°C (+75°C per una breve durata)
Temperatura di immagazzinamento	da -10°C a +55°C / umidità relativa max. 95% (senza condensa)
Indice di protezione meccanica	IP 32
Dimensioni (D x H)	125 x 48 mm
Peso	210 g

Caratteristiche

Il rilevatore di calore emetterà un allarme:

- se la temperatura è compresa nella fascia indicata nella seguente tabella:
(rilevatore di classe A2, tempi di risposta ai sensi della norma EN 54-5 capitolo 4.2)

Temperatura statica di risposta minima	54°C
Temperatura statica di risposta massima	70°C

o

- sulla base della velocità dell'aumento di temperatura:
(rilevatore di classe A2 ai sensi della norma EN 54-5 capitolo 5.4.3)

Velocità di aumento della temperatura dell'aria	Limite minimo dei tempi di risposta	Limite massimo dei tempi di risposta
°C al minuto	Minuti (minimo)	Minuti (massimo)
1	29:00	46:00
3	7:13	16:00
5	4:09	10:00
10	2:00	5:30
20	1:00	3:13
30	0:40	2:25

Esempi:

- se la temperatura aumenta di 1°C al minuto, il rilevatore di calore non dovrà emettere un allarme prima di 29 minuti, ma dovrà emetterlo dopo 29 minuti e prima di 46 ,
- se la temperatura aumenta di 30°C al minuto, il rilevatore di calore non dovrà emettere un allarme prima di 40 secondi, ma dovrà emetterlo dopo 40 secondi e prima di 2 minuti e 25 secondi.

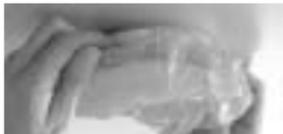
Scheda d'uso (parte staccabile da consegnare all'utente)

Preparazione all'incendio

- Prevedete un itinerario di evacuazione.
- Preparate un piano di evacuazione per tutte le stanze.
- Sul pavimento il fumo è meno concentrato: uscite strisciando.
- Al suono dell'allarme, svegliate tutti.
- Prevedete un punto di raccolta all'esterno dell'abitazione.
- Evitate tutte le entrate non utilizzabili dell'abitazione in fiamme.
- Chiamate i vigili del fuoco.

In caso di lavori

Vietato dipingere il rilevatore.
Se i lavori sono necessari dopo l'installazione del rilevatore, copritelo completamente con la protezione in plastica in dotazione.



Non dimenticate di togliere la protezione in plastica una volta terminati i lavori.

Riassunto delle reazioni e segnalazioni del rilevatore

FUNZIONAMENTO NORMALE

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Tutti i rilevatori di calore	1 lampeggiamento ogni 10 sec.	-	-

RILEVAZIONE DI CALORE (1)

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine della rilevazione di calore	Lampeggia rapidamente	accensione di una luce di emergenza	attivazione di una sirena integrata modulata continua (85 dB(A) udibile a 3 m)
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	-	accensione di una luce di emergenza	attivazione di una sirena integrata modulata discontinua (85 dB(A) udibile a 3 m)

(1) La sirena sarà attiva per tutto il tempo di rilevazione di calore anormale.

TEST DEL RILEVATORE (2)

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine del test	Lampeggia rapidamente	accensione di una luce di emergenza ogni secondo	1 sec. di sirena (75 dB(A) udibile a 3 m) seguito da 1 sec. di pausa
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	Lampeggia rapidamente	accensione di una luce di emergenza ogni secondo	1 sec. di sirena (75 dB(A) udibile a 3 m) seguito da 2 sec. di pausa

(2) Reazioni in seguito alla pressione del pulsante test per più di 10 sec. e fino al suo rilascio.

Scheda d'uso (parte staccabile da consegnare all'utente)

SEGNALAZIONE ANOMALIA DI ALIMENTAZIONE

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine dell'anomalia	1 lampeggiamento ogni 5 sec.	-	2 bip rapidi ogni 60 sec.
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	-	-	-

Se la segnalazione acustica del difetto di alimentazione o di difetto tecnico avviene in un momento inopportuno, è possibile rinviarla di 8 ore, per un massimo di 7 giorni, premendo il pulsante test fino al primo bip. È possibile quindi far intervenire l'installatore in questo arco di tempo.

SEGNALAZIONE ANOMALIA DI DIFETTO TECNICO

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore all'origine dell'anomalia	8 lampeggiamenti ogni 8 sec.	-	8 bip rapidi ogni 58 sec.
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	-	-	-

Per non svegliarvi durante la notte, la segnalazione acustica delle anomalie di alimentazione o dei difetti tecnici è disattivata. L'anomalia sarà segnalata solo durante periodi di luce o dopo 12 ore dall'inizio.

Interruzione volontaria del rilevatore

È possibile disattivare il rilevatore per una durata di 15 min.:

- prima di attività che possono generare un calore anormale (aumento rapido o superiore di 54°C della temperatura ambiente, ad esempio in caso di lavori) e quindi per evitare degli allarmi inopportuni,
 - per fermare l'allarme in caso di rilevazione di calore non pericolosa (ad esempio, forte luce solare).
- L'arresto dell'allarme è possibile unicamente sul rilevatore che è all'origine della rilevazione riconoscibile dal lampeggiamento rapido della spia rossa.

A questo scopo, premete il pulsante test fino al primo bip o fino allo spegnimento della sirena integrata. La spia di stato del rilevatore lampeggerà ogni 2 sec.

	Spia rossa che segnala lo stato del rilevatore	Spia bianca	Sirena
Rilevatore di calore disattivato	1 lampeggiamento ogni 2 sec.	-	-
Altri rilevatori di calore collegati in una rete	1 lampeggiamento ogni 10 sec.	-	-

Durante il periodo di disattivazione di 15 min., il rilevatore non sarà in grado di rilevare nessun calore né di attivare l'allarme.

Dopo 15 min., il rivelatore ritorna automaticamente operativo e la spia di stato lampeggia ogni 10 sec.

Per avere consigli e chiarimenti durante l'installazione o prima di rispedire qualunque prodotto difettoso, contattate l'Assistenza Tecnica:

 **Assistenza tecnica: 051 671 44 50**

Un gruppo di tecnici competenti vi indicherà la procedura da seguire più adatta al vostro caso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore: **Atral-Secal GmbH**

Indirizzo: **Gutenberg-Str, 7, 65719 Hofheim-Wallau**

Tipo di prodotto: **Rilevatore radio di calore LS**

Marchio: **Hager**

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto, cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice prodotto	S152-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 60950 (2006)	X

Il presente prodotto può essere utilizzato in tutta l'UE, nei paesi EEA e in Svizzera

Wallau, li 04/09/09

Firmato:
Norbert Schaaß
Direttore generale



Il presente documento non è vincolante e può essere soggetto a modifiche senza preavviso.



Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.







Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net